

**ACTUALITÉ** / PAGE 3

**Education.** Allocation de rentrée pour les parents, moyens financiers alloués aux enfants supérieurs à la moyenne nationale... L'école, une forte priorité étampoise.

**VIE LOCALE** / PAGE 5

**Solidaire des associations caritatives.** A l'approche de l'hiver, les associations se mobilisent. Présentation de leurs actions et de leurs besoins.

**VIE LOCALE** / PAGE 5

**Défense de l'environnement.** Etampes va s'associer au recours déposé pour empêcher les nouvelles procédures d'atterrissage à Orly.

# Etampesinfo

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

## C'est le temps des Automnales



### Entre tradition et nouveautés

Dimanche 20 novembre, les Automnales donneront un avant-goût des fêtes de fin d'année. Pour cette 16<sup>e</sup> édition, la tradition sera non seulement respectée grâce à la présence d'un marché des producteurs faisant toujours le bonheur des gastronomes. Mais la manifestation va prendre une nouvelle dimension cette année. Au chapitre des nouveautés, l'esprit convivial va être renforcé avec une braderie des commerçants on ne peut plus accueillante et surtout une « place des curiosités » où de belles surprises attendent les visiteurs. Ce dimanche, rendez-vous aux Automnales, une fête de saison qui se déguste sans modération !

**SORTIR** / PAGE 8

**L'Europe sur grand écran**  
Cinétempes participe au festival du cinéma européen en Essonne avec 3 films en compétition et d'autres longs métrages pour le jeune public.

**SPORT** / PAGE 7

**Une Etampoise vise un 2<sup>e</sup> titre mondial**  
Laura Schiel espère garder sa couronne de taekwondo en catégorie handisport. Confidences.

### LA MÉTÉO DE VOTRE WEEK-END



4°/12°

Samedi 19 novembre  
S<sup>t</sup> Tanguy

5°/13°

Dimanche 20 novembre  
Christ Roi

Retrouvez chaque jour l'indice de qualité de l'air sur [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)



## Nouvelle enseigne inaugurée, beaujolais nouveau arrivé

En cette semaine d'arrivée du beaujolais nouveau, une dégustation de vins s'est déroulée le mardi 15 novembre lors de l'inauguration de l'enseigne « Au Bonheur des Papilles ». Prochains rendez-vous pour goûter le primeur édition 2011, ce samedi 19 novembre, sur le marché du Centre-Ville et mardi 22 à Saint-Gilles. 400 bouteilles seront à gagner. N'oubliez pas les animations programmées chez « Intercaves » jusqu'au 20 novembre ainsi qu'« Au Bonheur des Papilles ». *L'abus d'alcool est dangereux pour la santé.*

# Automnales 2011 : Faites place aux curiosités

## Découvrez les nouveautés

L'exposition habituelle de belles carrosseries d'antan laisse cette année libre la place de l'Hôtel-de-Ville pour des curiosités surprenantes et étonnantes. Occuperont ainsi le pavé un cirque miniature des années 60 unique au monde, une épicerie ambulante des années 20, une diseuse de bonne aventure dans sa roulotte... Les nostalgiques des belles mécaniques pourront se consoler avec la présence d'un truck géant, de véhicules préhistoriques et de beaucoup d'autres curiosités.



## Ça fleure bon le terroir

Vitrine à ciel ouvert des richesses culinaires de notre pays, le marché des producteurs fera la part belle aux terroirs de France. L'occasion de voyager de saveurs et de s'approvisionner au gré des allées et des étals en foie gras du Gers, en salaisons du Pays Basque, en huîtres d'Oléron et autres douceurs sans omettre quelques breuvages de fête, avec ou sans bulles. Reste à définir le nombre de convives à passer à table et ainsi s'approvisionner auprès des artisans, votre liste à la main.

## Animations de rues à volonté

Si vous n'allez pas à la rencontre des animations, elles viendront à vous ! Peut-être serez-vous vous-même les témoins privilégiés d'une enquête musicale menée par F.B.I., comprenez Fanfare Burlesque d'Intervention. Attention également à ne pas croiser au détour d'une rue deux Néandertaliens chevauchant un dinosaure. Restez donc sur vos gardes ! Votre attention sera sans doute attirée par la technologie à l'état pur, alimentée par l'énergie... musculaire, et le tout en musique. Plus terre à terre, Maurice, le coq géant de 2,50 m ne manquera pas de vous tenir la conversation.



**Embarquez dans l'univers des éco-pirates !** Avec ses 15 m de long et ses 12 m de haut, le Galion va créer l'évènement et attirer des visiteurs de tout âge qui pourront participer à une étonnante chasse aux trésors dont le thème est la Terre. Deux éco-animateurs sensibiliseront les visiteurs aux richesses de la planète.

## OÙ SE RESTAURER ?

Quelque peu fraîche en extérieur en cette fin de novembre, la température sera bien agréable une fois attablé avec des plats de saison. Les cartes comporteront choucroute, pommes de terre au four, tartiflette, raclette, croustillant au chèvre, civet de lièvre mais aussi tajine, couscous, plats cuisinés africains, antillais, algériens... Les commerçants participants : « **Le Grand Monarque** » place Romanet, la boucherie « **Notre-Dame** » place Notre-Dame, « **le Saint-Christophe** » place du Petit-Marché, « **le Rendez-vous des Amis** » rue Sainte-Croix, « **La Toscana** » et « **Le Renaissance** » rue Aristide-Briand. Sans omettre paninis, crêpes, chichis et marrons grillés à déguster sur les stands de restauration.

## ILS APPRÉCIENT LES AUTOMNALES

- > « Les Automnales sont l'occasion de dénicher les premiers cadeaux à offrir aux fêtes de fin d'année », s'impatiente Celine.
- > « Il n'est pas toujours aisé de faire les courses avec les enfants. Mais les Automnales sont l'exception. Les animations de rues et les expositions rendent la sortie agréable pour toute la famille », avoue Maryse.
- > « Le marché des Automnales est l'occasion de puiser les idées de repas pour les fêtes toutes proches. De plus les produits proposés sont d'excellentes qualités. Je m'y rends tous les ans », confirme Thérèse.
- > « Je profite des Automnales pour tenter de renouveler une partie de ma garde-robe dans les commerces locaux, à l'occasion de la braderie. J'aime beaucoup aussi l'ambiance festive et la possibilité de goûter les produits sur les stands du marché des producteurs », révèle Sandrine.

## Le plein de belles promos à la braderie

Une cinquantaine de commerçants locaux seront ouverts et proposeront des prix incitatifs à faire plaisir autour de soi à l'approche des fêtes. Aperçu des bonnes affaires à réaliser place Notre-Dame, rue Aristide-Briand, rue Saint-Antoine, place du Général-Romanet, place de l'Hôtel-de-Ville, rue de la République, rue de la Juiverie et rue Sainte-Croix.



- > **Cérès, place Notre-Dame** : « A cette occasion nous mettrons en vente des chaussures de marques à prix cassés ainsi que des chaussures de confort et des bottes pour les dames. »
- > **Gratas, place de l'Hôtel-de-Ville** : « La boulangerie sera fermée, mais en extérieur nous dresserons un stand avec de la tourte impériale à base de seigle, d'épeautre et de malt et bien d'autres pains. »
- > **Nauzy, rue Sainte-Croix** : « Chemises, pulls, pantalons, costumes et vestes seront bradés en extérieur à des prix sacrifiés. Le premier prix sera à 10 € »
- > **Equinoxe, place Notre-Dame** : « Un assortiment de vêtements d'hiver sera proposé à moins 50 %, tout comme de la lingerie de jour et de nuit en magasin, aussi à moitié prix. Les clients seront accueillis avec du café et des petits gâteaux. »
- > **Euphémie, rue de la Juiverie** : « Pulls, tops, manteaux, pantalons, jupes, robes, et blousons de l'hiver dernier seront proposés à prix braderie. La collection 2011 sera en magasin. »

## Du nouveau dans vos commerces

### Bio et beau

Depuis son arrivée en 2005 à la tête de l'Espace Coiffure, Eugénie Espinho a marqué son salon d'une empreinte créative. En effet, tous les deux mois les habitants du quartier Saint-Martin ont le bonheur de découvrir une nouvelle décoration de vitrine. Actuellement de ravissantes poupées de porcelaine sont exposées. A partir du 22 novembre, la thématique de Noël sera à l'honneur. A découvrir absolument. **Espace coiffure, 89 rue Saint-Martin (01 64 94 18 40).**

### Saint-Algue se fait une beauté

Le salon de coiffure Saint-Algues situé au 19, de la place Notre-Dame va fermer pour une durée de 8 jours, pas plus, pour se refaire faire une petite beauté ! En effet du 21 au 26 novembre, l'intérieur du salon va

être complètement relooké. « Les rendez-vous pourront être toutefois pris pour la semaine suivante », annonce Christelle Renolleau, la gérante de l'enseigne. Réouverture prévue lundi 28 novembre. **Tél : 01 60 80 02 42.**

### Un drive à Carrefour

Pour tous ceux qui veulent gagner du temps pour leurs loisirs, Carrefour Etampes lance son Drive. Simple d'utilisation, il suffit de se connecter sur Carrefour.fr, puis de cliquer sur Drive. Après avoir sélectionner vos produits, indiquer la date et l'heure à laquelle vous désirez récupérer vos courses. A la borne de retrait situé sur le parking du magasin, elles sont chargées dans votre coffre en 5 mn chrono. Pour ce nouveau service, 3 salariés ont été recrutés en collaboration avec Pôle Emploi. Du

lundi au samedi, de 8 h 30 à 20 h, avenue de Bonnevaux.

### Un pot-au-feu gargantuesque

Amateurs de bonne cuisine et de tradition, rendez-vous à l'Ile-de-France le samedi 19 novembre. Au dîner, Jean-Michel Frachisse, le gérant du restaurant va préparer à l'occasion de la sortie du beaujolais un pot-au-feu géant ! « Je tiens ma recette d'un restaurant gastronomique étoilé dans lequel j'ai fait mes premières armes. Et curieusement, il était situé dans le Beaujolais », confie le restaurateur. Le restaurant Ile-de-France à la Base de Loisirs est ouvert tous les midis sauf le lundi, puis le jeudi vendredi et samedi soir. Fermeture du 15 février au 15 mars.

**Réservations au 01 69 92 05 58.**



## Travaux en ville

• **RD 207** : la première phase des travaux d'aménagement de l'entrée nord d'Etampes a commencé. La Ville d'Etampes a en charge l'enfouissement des réseaux et la modification de l'assiette (largeur) de la chaussée. Le terrassement est actuellement en cours.

• **Rue des Rochettes** : le tapis de la chaussée et l'éclairage public sont actuellement en cours de réfection sur les 350 derniers mètres qui rejoignent le rond-point situé juste à côté du pont-rail sous la voie de chemin de fer.

• **Rues de la Tannerie et Paul-Hugo** : un raccordement aux réseaux d'eaux et de gaz entraîne lundi 21 novembre, l'interdiction de stationner dans les deux rues de 7 h à 19 h. La circulation sera interdite rue de la Tannerie, entre l'angle de la rue Paul-Hugo et la rue de la République. Une déviation sera mise en place.

• **Théâtre** : deux façades sur 4 sont terminées. Reste à réaliser l'élargissement de la porte d'entrée des décors situées à l'arrière, les toilettes pour personnes handicapées et la pose de l'élévateur sur le nouveau perron.

## Déco de Noël, ça s'installe

Actuellement en cours d'installation, et ce depuis 15 jours, les illuminations de Noël brilleront de mille feux dès le 2 décembre et ce jusqu'au 2 janvier 2012. C'est un total de plus de 400 motifs qui seront placés dans tous les quartiers d'Etampes. Des kilomètres de fil lumineux seront nécessaires pour la constitution d'un plafond de guirlandes placées de l'Hôtel-de-Ville et Notre-Dame, ainsi que dans les rues de la Juiverie, Sainte-Croix et Aristide-Briand. Mais qui dit illuminations, dit aussi protection de l'environnement. Ainsi, la technologie LED, largement employée, va permettre de limiter considérablement la consommation électrique.



# Education : une ville qui s'investit pour la réussite de ses enfants

**Selon une enquête réalisée par le 1<sup>er</sup> syndicat du premier degré, le SNUipp, il existe de fortes disparités entre les communes. Les crédits scolaires varient de 1 à 10. Etampes est dans les premiers de la classe.**

Dans les écoles primaires de France, les crédits varient de 13 à 130 euros par an et par élève. Selon l'enquête réalisée par le SNUipp en partenariat avec l'association nationale des directeurs de l'éducation des villes (Andev) et l'association des maires ruraux de France (AMRF), il res-

sort que 17 % des écoles déclarent entre 15 et 30 euros de crédits, 6 % ont plus de 75 euros et la moyenne tourne autour de 47 euros. Les disparités concernent tous les domaines en dehors des travaux d'investissement : papeterie, sorties en bus, culturelles, livres, ordinateurs, fournitures scolaires, dispositifs extra-scolaires, du sport aux sorties scolaires... Bref, l'école est plus ou moins gratuite selon le lieu où l'on habite. « A Etampes, nous en avons fait une priorité et c'est la raison pour laquelle nous allons au-delà des obligations légales. L'école permet de

corriger les inégalités à tout point de vue », explique Marie-Claude Girardeau, maire-adjointe chargée des affaires scolaires. C'est ainsi que la commune se situe dans la fourchette haute du sondage avec, par exemple, plus de 130 euros dépensés par enfant en élémentaire.



## Un grand jour pour Le Petit Prince

Après le Complexe sportif Michel-Poirier et la Maison de la Petite Enfance, c'est au tour de la structure multi-accueil et l'école Le Petit Prince de se voir inaugurer ce vendredi



18 novembre. Fiers de leur établissement, le personnel et les enfants profiteront de ce moment pour présenter aux familles du quartier les petits trésors artistiques réalisés par les enfants depuis la rentrée. « Les murs de notre école étaient bien colorés, mais ils le sont plus encore avec les dessins et les différents travaux d'arts plastiques des petits », confie Alicia Vantourout, la directrice de l'école maternelle. Au multi-accueil, les visiteurs sont également attendus de pied ferme. « Pour que les parents puissent découvrir toutes les activités pédagogiques et d'éveils, nous animerons avec les petits des ateliers musique avec des percussions et des comp-

tes, du modelage avec de la pâte à sel, des dessins... », explique Marie-Jeanne Derenguer, directrice du multi-accueil. L'école élémentaire va, quant à elle, créer un site Internet pour présenter la vie de l'école dans les mois à venir. Une structure décidément pleine de vie et de projets.

## Allocation étampoise de rentrée : déjà 52 familles concernées

Lundi 10 octobre, les membres du Conseil d'administration du CCAS votaient à l'unanimité une nouvelle mesure. La création d'une allocation spéciale de rentrée à destination des familles qui ne perçoivent pas de prestation de la CAF. Objectif de ce coup de pouce, renforcer le devoir de solidarité avec le ou les parents qui ont vu leur situation familiale ou professionnelle changer récemment. La CAF s'appuie en effet sur les revenus 2009 pour délivrer en août 2011 son allocation ! En un peu plus d'un mois, les résultats parlent d'eux-mêmes. 52 familles se sont vues attribuer cette aide qui va concerner 61 enfants. Elles vont ainsi se voir allouer des tickets service de 150 euros pour les petits de 3 à 5 ans et de 285 euros pour les 6-10 ans. Les familles qui seraient intéressées ont encore jusqu'au 31 décembre pour prétendre à cette allocation.



**Pour toute information, contactez le CCAS au 01 69 92 68 00.**

## Le Bureau Information Jeunesse crée un site essonnien

**Reconnu pour son savoir-faire, le BIJ d'Etampes a été sollicité par la Direction Départementale de la Cohésion Sociale pour réaliser un site Internet regroupant tous les PIJ et BIJ de l'Essonne.**

Situé 9, rue Sainte-Croix, le Bureau Information Jeunesse accueille les jeunes étampoises, les informe et les accompagne dans les domaines de l'orientation, la formation, l'emploi, l'insertion sociale. Les moins de 25 ans peuvent bénéficier d'un soutien pour monter un projet de vacances, ou bien encore passer leur Bafa (brevet d'aptitude aux fonctions d'animateur). Sur [actuij91.fr](http://actuij91.fr), il sera désormais possible de trouver une carte situant géographiquement les différentes structures d'information jeunesse, un onglet avec les adresses des structures PIJ et BIJ (contact, horaires, site internet, lien), un calendrier mensuel des événements. Alimenté par chacune des structures du réseau, ce site sera le reflet de la dynamique essonnienne. Les PIJ/BIJ qui ont déjà un site intégreront un lien vers [actuij91.fr](http://actuij91.fr).

« En permanence, les jeunes pourront être informés des animations à venir. De cette façon, si un jeune a manqué la date d'une formation ou action proposée par la structure Information Jeunesse de sa ville ou si un stage était complet, il peut en un seul clic consulter le calendrier et trouver une nouvelle session dans une autre commune », explique Jérémie Poncelet, responsable du site en cours de réalisation. Une présentation du site sera faite en fin d'année aux membres du réseau information jeunesse. Il sera accessible aux utilisateurs au 1<sup>er</sup> trimestre 2012. A noter que sur le site [bij-etampes.fr](http://bij-etampes.fr), vous pourrez toujours retrouver les informations propres à Etampes et sa région.

**BIJ, 9, rue Sainte-Croix, 01 69 16 17 60. [bij@mairie-etampes.fr](mailto:bij@mairie-etampes.fr)**

## Cap sur le salon de l'emploi et de la formation

Le salon de l'emploi et de la formation ouvre ses portes le 24 novembre prochain à la salle des fêtes, de 10 h à 17 h. Cette 6<sup>e</sup> édition est centrée sur les métiers de l'aide à la personne, de la santé, du sanitaire et du social. Durant toute la journée, des professionnels expliqueront la réalité de leurs métiers. Organisé par le BIJ, la Mission Locale, le CIO, et le



Pôle Emploi, ce rendez-vous se veut une véritable passerelle pour l'emploi. Sur chaque stand, les intervenants détailleront leurs parcours, et les organismes de formation ainsi que les établissements scolaires seront à votre entière disposition pour vous présenter les différentes filières. « Sur la journée, nous ferons deux démonstrations sur l'hygiène donné aux bébés. Nous passerons également en revue les profils de chaque métier lié à la petite enfance », précise Maryline Billard, puéricultrice et responsable de la Maison de la Petite Enfance. Les visiteurs pourront également prendre conseil auprès d'Arianne Service, d'Action Emploi, ou de l'association Horizon. En matière de formation, plusieurs instituts et centres spécialisés attendent toutes vos questions. Les employeurs seront aussi du rendez-vous pour un job dating. Pensez à venir avec votre CV !

► Plus de photos sur  
[www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)

### Opération paille : merci à tous !

Lundi 14 novembre, Thierry Somma, le sous-préfet d'Etampes avait convié tous les acteurs de l'opération Solidarité Paille dans sa résidence pour les remercier. Et tous les partenaires étaient là. A commencer par Patrick Theet, coordinateur de l'opération paille et président de la FDSEA du Sud-Essonne, Tony Cornelissen, président de FDSEA de Corrèze, la CCSE Sud-Essonne, la police nationale, la gendarmerie, l'armée, la SNCF. Les pompiers qui avait dû circonscire deux incendies en juillet, ont été également félicités, tout comme Brigitte Leauté, qui avait prêté gracieusement son terrain pour stocker la paille. « Vous avez tous eu un rôle essentiel dans le bon déroulement de l'opération. Vous nous avez tous donné une belle leçon de courage, de volonté et d'inventivité pour mener à bien cette opération (...). L'amitié, c'est ce qu'il vient au cœur quand on fait ensemble des choses belles et difficiles, disait l'Abbé Pierre. Eh bien, je suis fier d'avoir fait avec vous des choses belles et difficiles », a déclaré le représentant de l'Etat.

## Le PAD a soufflé sa 2<sup>e</sup> bougie

Après deux années d'activité, l'heure était jeudi 10 novembre au bilan et aux perspectives d'évolution du Point d'Accès au Droit. Côte-à-côte, le maire et le Président du Tribunal de Grande Instance d'Evry Bruno Cathala ont rappelé la place acquise par ce service public. « Les statistiques de la fréquentation du PAD, 6 000 visiteurs cette année, montrent combien il était néces-

saire », a souligné le magistrat. « Après la fermeture du Conseil des Prud'hommes, il fallait rapprocher la justice des administrés », a rappelé le maire. Mais tous deux ont insisté sur le besoin d'élargissement des compétences et des permanences de cette structure afin de répondre de façon plus étendue aux multiples questions de droits de la vie quotidienne (droit, justice, famille, éco-

nomie et emploi) qui se posent aux habitants d'Etampes et désormais de sa région. Rappelons en effet qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2012, le PAD va être pris en charge par la Communauté de Communes de l'Etampois Sud-Essonne. « Ce service est une belle réussite. Le PAD apporte des réponses adaptées face aux acquis des lois », a précisé Jean-Claude Reveau, vice-président de la CCESE.



## L'engagement au service de la France honoré

Dépôt de gerbes, minutes de silence et Marseillaise ont rythmé deux commémorations la semaine dernière. Mercredi 9 novembre était célébré le 41<sup>e</sup> anniversaire de la mort du Général De Gaulle. Une Croix de Lorraine tricolore réalisée par le sculpteur guillervalois Félix pris place à côté de la stèle située dans l'enceinte de l'hôpital. Vendredi 11 novembre, les personnalités locales défilaient aux côtés des Anciens combattants, de nombreux conseillers municipaux jeunes, du 121<sup>e</sup> régiment du train et du 2<sup>e</sup> escadron de la circulation routière pour commémorer l'Armistice de 1918. Une cérémonie où fut rendu un vibrant hommage à tous les soldats morts pour la France et appelé que le 11 novembre devait perdurer.



## Pietragalla & Co magnifiques

Flamboyant, fascinant, puissant, poétique... Le duo Marie-Claude Pietragalla et Julien Derouault a enthousiasmé le public, et les commentaires allaient bon train à la sortie du Théâtre, samedi dernier. « J'ai retrouvé chez Pietragalla cette belle énergie vitale, cette précision impressionnante, cette alchimie entre sa base classique et contemporaine, et découvert en Derouault, un danseur époustouflant. Ils sont vraiment complémentaires », confiait Danièle. « J'ai eu beaucoup de mal à rentrer dans leur monde, même si c'était très bien dansé », nuancait Christine. « Quelle grâce, quelle légèreté, quelle subtilité. Leur corps n'a pas de limite. J'ai l'impression d'avoir rêvé. C'était merveilleux », concluait Nicole.



## Le sport rime avec senior

Les seniors ont du « peps » ! Preuve en est la participation de plus de 200 adhérents aux activités sportives proposées par les diverses sections du Comité Départemental de la Retraite Sportive qui se déroulait jeudi 10 novembre à la salle des fêtes. Celle d'Etampes a montré toute sa dynamique en organisant une randonnée pédestre et en dévoilant quelques autres activités à venir : marche nordique, danse country, et gym douce.

Renseignements : 06 76 34 63 64.



## Bravo aux anciens soldats du feu !

Samedi 12 novembre à la salle des fêtes, ils ont réuni 600 joueurs prêts à gagner le 1<sup>er</sup> prix de leur loto : un séjour au ski pour deux personnes, hébergement, transport et forfait piste compris ! Une belle participation constatée par Fabrice Grillé, le président de l'association des anciens soldats du feu : « En 7 ans, c'est la 1<sup>re</sup> fois que nous avons autant de monde. Nous sommes vraiment très contents, et comme chaque année, une partie des bénéfices est reversée aux pupilles orphelins des sapeurs-pompiers de France. »



## Une braderie qui rend bien service

Les acheteurs étaient au rendez-vous samedi 12 novembre de la braderie de vêtements de ski, organisée depuis 3 ans par l'association de parents d'élèves ALPERE. Plus de 80 personnes sont venues équiper leurs enfants avant le grand départ des classes transplantées à la montagne. « J'ai constaté qu'il y a de plus en plus de vendeurs et d'acheteurs, et que cela rend vraiment bien service aux familles et pas seulement pour les classes de neige, beaucoup de mamans sont venues acheter des vêtements d'hiver pour leur bébé », a expliqué Anne Morchoisne, la présidente de l'association.



## Les mamies tricoteuses font des émules !

Les mamies de la résidence Clairefontaine qui tricotent depuis un mois de la layette pour les prématurés de la maternité de l'hôpital d'Etampes ont fait des petits ! En effet, les grands-mères de l'association Amitiés et Loisirs de Dourdan confectionnent également des vêtements pour réchauffer les bébés du centre hospitalier. Tout comme les retraitées étampaises, elles appellent à la générosité pour récolter des pelotes de laine.

## Les opposants de la décharge de Saint-Escobille présentent au Tribunal leurs arguments

La lutte engagée par les communes et les habitants du Sud-Essonne contre le projet d'implantation d'un centre d'enfouissement de déchets ultimes à Saint-Escobille se poursuit devant le Tribunal Administratif. Ce dernier doit en effet délibérer le 13 décembre sur la modification du plan d'occupation des sols (POS) exigé par l'Etat. Une décision lourde de conséquence qui donnera le feu vert ou stoppera définitivement ce projet de mégadécharge. Lundi 14 novembre, les deux parties étaient donc convoquées à Evry pour exposer leurs arguments. « Certains concernant les nuisances olfactives, sonores et les risques de contamination de la nappe phréatique qu'apporteraient cette décharge à ciel ouvert avaient été ignorés par le rapporteur public. Nous avons donc attiré l'attention du Tribunal pour qu'il puisse instruire et juger le problème d'une manière précise », confiait Marie-Josèphe Mazure, maire de Mérobert et membre de l'ADSE. A suivre.

# Associations caritatives : Soutenons-les !

**L'hiver approche et les associations caritatives se mobilisent. Certaines ouvrent leurs portes, d'autres lancent leurs collectes. Tour d'horizon de cette action de solidarité à laquelle participe la commune et qui fait appel à la générosité de tous.**

## Ouverture du Resto du Cœur le 28 novembre

Dans une semaine, l'association créée par Coluche démarre une nouvelle campagne. « Nous voyons arriver de plus en plus de familles monoparentales et de jeunes. Nous ne savons pas si nous parviendrons à répondre à tous les besoins », précise Michel Mazotti, responsable du centre local. Vêtements chauds, jouets et livres sont vivement attendus. Et vous pouvez aussi soutenir les actions des Resto pendant la période de Noël ou en devenir bénévole.

**142, rue Saint-Jacques (01 64 94 59 70). Distribution alimentaire, tous les lundis, mercredis de 9 h 30 à 16 h et les vendredis de 9 h 30 à 12 h 30.**

## Produits d'hygiène et vêtements pour la Croix-Rouge

« Notre prochaine collecte se déroulera les 25 et 26 novembre prochains en partenariat avec le Rotary et le Lions club dans les magasins Carrefour, Carrefour Market et Leclerc. Les gens peuvent aussi venir au point d'accueil fixe à la gare d'Etampes.

Pour organiser nos deux braderies annuelles, nous avons besoin de dons de vêtements, mais pas seulement. Nous manquons aussi de produits d'hygiène », explique Monique Luyo-Mahous, la responsable du local étampois.

**Dons à déposer les mardis et jeudis de 14 h à 17 h, au 142, rue Saint-Jacques (01 64 94 12 24).**



## Le Secours Populaire manque de produits pour bébés

« Les revenus du Secours Populaire proviennent essentiellement de dons, subventions et de la recette de la braderie du mois de novembre. Cet argent permet de financer des vacances pour les enfants. En dehors des dons des particuliers déposés à notre local ou lors des collectes alimentaires, nous sommes approvisionnés par la banque alimentaire et le magasin Carrefour Etampes », explique Marie-Claude Janin, présidente de l'association locale.

Produits d'hygiène et couches pour les bébés manquent toujours terriblement dans les stocks de l'association.

**Dépôt le lundi et le samedi de 9 h à 11 h 30 et le mercredi de 9 h 30 à 11 h 30. 3, place du Port (01 64 94 08 77).**

## Le Secours Catholique attend des produits de première nécessité

« Notre table est ouverte les lundis, mercredis et vendredi. Les produits que nous servons proviennent de dons des 5 fermes, de Leader Price et des agriculteurs de la région et parfois nous récupérons les surplus du

Resto du Cœur et de La Croix-Rouge. Ce qui manque le plus, ce sont les produits d'entretien, des conserves qui s'ouvrent manuellement et, pour notre fonctionnement, des bonbonnes de gaz », précise Nicole Lefebvre, une bénévole.

**Les dons sont à déposer les lundis, mercredis et vendredis de 10 h à 14 h, au 3 ter, rue Léon-Grenier (01 64 94 30 52).**



## Action sociale Des aides communales bien utiles

Si la Ville participe au fonctionnement des différentes associations caritatives par le biais du versement de subventions, la mise à disposition de locaux ou les prises en charge des frais d'éclairage ou de chauffage, elle intervient directement par le biais de sa CCAS auprès des Etampois qui sont confrontés à des difficultés. Des aides spécifiques peuvent ainsi être octroyées pour permettre de faire face à des situations transitoires ou à des dépenses particulières, dans des domaines aussi variés que le logement, l'administratif, le transport, les factures d'assurance habitation, d'eau, d'électricité et de gaz. Les familles peuvent aussi bénéficier de tarifs préférentiels pour le paiement de la cantine (0,15 € le repas) et celui de l'étude dirigée (1 € par mois). Pour tout renseignement sur les dispositifs existants, contactez le CCAS au 01 69 92 68 00.

## Intercommunalité :

### La CCESE vers une extension à 38 communes ?

Lors de son arrivée en Essonne, en janvier le nouveau préfet du département s'était donné jusqu'à la fin de l'année pour achever la question de l'intercommunalité. Après avoir installé le 29 avril dernier la nouvelle commission départementale de coopération intercommunale (CDCI) composée de 55 membres, le représentant de l'Etat dévoilait le 4 juillet son projet de schéma départemental de coopération, avec dans le Sud-Essonne, l'élargissement de la CCESE à 38 communes. Toutes les parties concernées, conseils municipaux et intercommunaux, avaient jusqu'au 23 octobre pour se prononcer. C'est chose faite. Si la CCESE a voté favorablement, sur les 22 communes que compte actuellement le territoire Etampois Sud-Essonne, 6 s'y sont opposées. Parmi les 16 nouvelles arrivantes, 8 ont voté pour, 4 ont émis des réserves et 4 ont voté contre. Pour leur part, les élus communautaires sont allés depuis le 26 octobre à la rencontre de différents maires et conseils qui sont susceptibles d'intégrer la CCESE.

Le 18 novembre, se tient une réunion de la CDCI en préfecture qui va examiner attentivement les résultats. 2 options se présentent à ses membres. Soit ils valident le projet du préfet. Soit ils proposent au regard de la concertation menée un contre-projet qui devra être adopté par les 2/3 des participants pour s'imposer au Préfet. En fonction de ce qui va se décider, le préfet a jusqu'au 31 décembre pour arrêter son schéma définitif ou y faire des amendements. A suivre.

## Couloirs aériens :













### Le maire dénonce un déni de concertation et s'associera au recours contre l'arrêté ministériel

« Les nouvelles procédures annoncées par Madame la Ministre de l'écologie sont profondément scandaleuses », s'insurge le maire qui depuis 2009 avec de très nombreux élus locaux, et parlementaires, de tous horizons politiques dénonce l'absence réelle de concertation et les conséquences inacceptables d'un projet qui va voir le déplacement de nuisances vers le sud de l'Essonne. Malgré un rapport négatif de l'ACNUSA en décembre 2010 et une forte opposition des communes et associations, le projet concernant l'atterrissage à Orly n'a absolument pas été modifié. Dès le début, les dés étaient donc pipés.

« Pour toutes ces raisons, et dans la continuité de l'action qui est menée, la commune va s'associer au recours qui va être déposé contre cet arrêté ». C'est l'ancienne ministre de l'Environnement, l'avocate Corinne Lepage qui a été chargée du dossier.



## HOROSCOPE DE LA SEMAINE

-  **Bélier.** Une période dynamique axée sur vos finances et vos projets de travail.
-  **Taureau.** Concrétisation de vos projets de voyages mais attention aux dépenses.
-  **Gémeaux.** Bonne détermination dans le travail et la vie personnelle. Foncez !
-  **Cancer.** Confiance et séduction seront de bons moteurs pour cette semaine.
-  **Lion.** De l'ambiance dans votre foyer. Vous vous sentirez très motivé.
-  **Vierge.** Une chance certaine sur le plan financier. Envie de changement au travail.
-  **Balance.** Contre les obstacles, la résistance passive sera votre meilleur atout.
-  **Scorpion.** Vous communiquez votre enthousiasme. Retour positif au travail.
-  **Sagittaire.** Laissez faire votre séduction ! L'être aimé n'en sera que plus conquis.
-  **Capricorne.** Amitiés et projets en pleine lumière. Attention aux finances.
-  **Verseau.** Un excellent raisonnement pour convaincre vos interlocuteurs.
-  **Poissons.** Spécialisation dans une profession, des entretiens en découleront.

## EN BREF

**Conseil municipal.** Prochaine séance le mercredi 23 novembre, à 19 h, à l'Hôtel de Ville.

**Journée mondiale contre le SIDA.** Le 1<sup>er</sup> décembre prochain, dans le cadre de la journée mondiale d'action contre le SIDA, l'association Prev'Sud tiendra un stand d'informations sur le parvis de la gare d'Etampes, en partenariat avec le CDPS (centre départemental de prévention et de santé) de 15 h à 20 h.

**Inscriptions sur les listes électorales.** Pour pouvoir voter en 2012, les citoyens doivent être inscrits sur les listes électorales au plus tard le 31 décembre 2011. L'inscription est automatique pour les jeunes de 18 ans. Sinon il faut se rendre à la mairie avec les pièces exigées (formulaire d'inscription, pièce d'identité et justificatif de domicile) ; soit s'inscrire par courrier en envoyant à la mairie le formulaire d'inscription, une photocopie d'une pièce d'identité et un justificatif de domicile ; soit s'inscrire par Internet en utilisant le téléservice proposé par [mon.service-public.fr](http://mon.service-public.fr). Pour toute info complémentaire : 01 69 92 68 76.

**Brevet des collèges.** Une cérémonie de remise du diplôme national du brevet des collèges aura lieu le lundi 21 novembre, à 17 h 30, au réfectoire du collège Marie-Curie.

**Les assistantes maternelles à l'honneur.** A l'occasion de leur fête nationale qui se déroulera

ce samedi 19 novembre, un spectacle musical attend les assistantes maternelles indépendantes d'Etampes, de la Communauté de communes Sud-Essonne et celles du service d'accueil familial ainsi que les enfants qu'elles gardent. Elles sont invitées à la représentation de la compagnie « Rêve d'un soir » à la salle Saint-Antoine de 10 h à 12 h.

**Un speed business meeting à venir.** Comment faire pour mieux se connaître ? Une question à laquelle sont en train de répondre les chefs d'entreprise du territoire étampois. « Les entreprises ne se connaissent pas forcément au sein d'une même zone d'activités. Il était important de permettre à chacun de se rencontrer, de favoriser des liens de proximité », explique Louis-Jean Marchina, vice-président de l'association des entrepreneurs de l'Etampois. Ce G2et qui fait suite à un GIE propose le 23 novembre, de 8 h à 10 h 30, un speed business meeting. Une première qui donnera la possibilité aux participants, répartis en groupes de 10, de se présenter, définir leur activité, et exposer leurs recherches. Une formule sympathique qui devrait faire des émules. Renseignements et inscriptions : [secretariat.g2et@free.fr](mailto:secretariat.g2et@free.fr).

**La série « Flics » tournée en partie à Etampes.** Jeudi soir sur TF1, le premier épisode de la série « Flics », tournée en partie à Etampes en avril dernier, a été diffusé. Réalisé par Olivier Marchal, il met notamment en scène Frédéric Diefenthal, le héros de « Taxi » et Yann Sundberg.

## SANTÉ

- **PHARMACIES DE GARDE.** Le 20 novembre, Couturier, 4, résidence Les Fleurettes.
- **Centre Hospitalier Sud-Essonne,** 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76. Permanence sourds et malentendants : poste 7057. [La-langue-des-signes@ch-etampes.fr](mailto:La-langue-des-signes@ch-etampes.fr)
- **Maison médicale de garde :** faire le 01 60 80 76 76 ou le 15 (SAMU) dimanche et jours fériés de 8 h à 20 h, qui vous orientera. Consultations assurées par des médecins généralistes au Centre hospitalier Sud-Essonne.
- **Centre municipal de soins infirmiers.** 19, promenade des Prés. Tél. : 01 64 94 21 77.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand :** 01 69 92 52 52.
- **Centre de vaccinations gratuits :** 01 64 94 53 99.
- **Centre de dépistage anonyme et gratuit des IST :** 01 64 94 53 99.
- **Ambulance de garde :** 01 64 94 13 85.
- **Sida info service :** 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons :** 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services :** 0810 810 821.
- **Allait'info :** 01 60 80 78 11.

## SÉCURITÉ

- **Objets perdus, chiens perdus :** contactez la Police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale :** 01 69 16 13 50.
- **Gendarmerie :** 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute :** 0 800 20 22 23.
- **Violences conjugales :** 39 19.
- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle, Media-vipp 91 :** accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Contact police.** En écrivant à : [police91@interieur.gouv.fr](mailto:police91@interieur.gouv.fr), vous pourrez entrer directement en relation avec la Direction Départementale de la Sécurité Publique et lui laisser des messages.

## MENU des ENFANTS

**Lundi 21 novembre :** pizza, sauté de porc au jus ou poisson, courgette et pomme de terre, Boursin ail et fines herbes, fruit.  
**Mardi 22 novembre :** tomates et céleris rapés, sauté de dinde marengo, spaghettis, fromage blanc aux fruits, petits exquis.  
**Mercredi 23 novembre :** carottes rapées mimosa, hachis parmentier, camembert, salade de fruits frais.  
**Jeudi 24 novembre :** salade d'endives aux pommes, cuisse de poulet bio sauce suprême, riz bio, brie, pâtisserie.  
**Vendredi 25 novembre :** taboulé, filet de poisson au beurre citronné, julienne de légumes, mimolette, pomme du verger de Villesauvage.

## LE RENDEZ-VOUS DE L'EMPLOI Offres sélectionnées par Pôle emploi Etampes :

- > **Chef d'équipe d'entretien des espaces verts.** E/828081M. Vous êtes chargé de l'encadrement d'ouvriers en espaces verts. Vous supervisez les chantiers sur le 91 et ses environs. Vous avez une expérience de l'encadrement dans les espaces verts. Vous avez le permis b et si possible le permis EB. Salaire de 1 600 à 1 900 €. Lieu de travail : Morigny.
- > **Chef de chantier en travaux publics et voirie.** E/205598M. Chef de chantier en travaux publics et voirie : Vous préparez, organisez et sui-

vez au quotidien le déroulement des activités d'un ou plusieurs chantiers de voirie. Vous apportez un appui technique aux chefs d'équipes. Vous suivez les dossiers des sous-traitants et des travaux neufs. Véhicule fourni pour déplacements. Vous avez un BAC + 2 en génie civil et une expérience de 3 ans dans les travaux publics. Salaire de 1 600 € nets à négocier.  
**CV à adresser par mail à [ale.etampes@pole-emploi.fr](mailto:ale.etampes@pole-emploi.fr) ou : 15, rue de Saclas à Etampes.**

## ALLOCATIONS DE FIN D'ANNÉE

**Pour tout savoir sur les allocations de Noël et Eau-Électricité-Gaz (conditions d'attribution, personnes concernées, pièces à fournir...) et sur les nouvelles allocations mises en place par le CCAS et la ville d'Etampes (allocation de rentrée scolaire et allocation de Noël réévaluée) contactez le 01 69 92 68 00.**

## LIEUX D'INSCRIPTIONS ET MODALITÉS

> **Le service des Personnes retraitées** recevra les personnes âgées jusqu'au 25 novembre 2011, dans ses locaux, au : 19, promenade des Prés. Renseignements : 01 64 94 55 72.

> **Pour les personnes seules, avec 2 enfants ou couples avec 3 enfants et faibles revenus.** Le service Prévention Sociale et Insertion les accueillera au CCAS, rue des Marionnettes. Afin d'assurer une qualité d'accueil et d'information et pour que les versements soient honorés avant la 1<sup>re</sup> quinzaine de décembre, les personnes sont reçues par ordre alphabétique aux dates suivantes :  
**Du 21 au 25 novembre : R à Z.** Renseignements : 01 69 92 68 00.

## ETAT-CIVIL

### Bienvenue à

• Jean-Christ Kandembila-Ngabibama, Soan Candasamy (30/10), Hugo Levray, Quentin Herry, Sarah Toughabi (31/10), Chanaël Chauvin, Ezio Di Duca, Kylian Berthe (1/11), Aloïs Néel -- Veillet, Laura Maaz, Lysianne Vanelle (2/11), Antonin Serrier -- Panne- tier, Lilio Guillemain Malinconic, Nolan Teller, Prince Loembhet (3/11), Anna Hamza Baret, Arthur Corsin, Blandine Marsollier, Ethan Poncet, Eva Caillard -- Lorenzo (4/11), Anaé Galopin Doublet, Louise Bryon (5/11), Dienaba Dembele, Isaure Mouchet, Maëlle Troupet, Méliav Lavanant (6/11), Calyane Ravaud, Nolann Nocquet, Paul Marlière, Romain Marlière (7/11), Aëline Cramard (8/11), Jules Prodo Métais, Noalyne Hindrychx (9/11), Abdullah Kizilirmak (10/11), Amadou Sarr (11/11).

### Félicitations à

• Nadia Lakhli et Thameur Asloum, Zeynep Ince et Engin Aydin (12/11).

### Ils nous ont quittés

• Monique Mercier épouse Dyrbusz, 76 ans (31/10), Claude Gérardin épouse Caillaud, 61 ans (29/10), Lucienne David, épouse Bourdeau, 87 ans, Jacqueline Breton épouse Rocland, 78 ans (1/11), Jean Jusot, 83 ans (2/11), Joao Rodrigues Cerqueira, 65 ans (3/11), Daniel Sauger, 67 ans (6/11), Lucien Breton, 98 ans, Marcelle Guillon épouse Olaria, 68 ans, Robert Dupaquier, 87 ans (9/11).

### Avis de décès

• La famille de Pierre Chafoulais a la douleur de vous faire part de son décès survenu à l'âge de 91 ans, le 11 novembre à Albi.



Plus de 15 agences immobilières au cœur d'Etampes !  
 Une seule en périphérie !!!

*Alors si vous voulez toucher les acheteurs potentiels extérieurs qui ne mettent jamais les pieds en ville, augmentez vos chances de vendre en nous contactant !*

Et en plus nos honoraires sont réputés pas chers !!

[www.self-immobilier.com](http://www.self-immobilier.com)

SELF IMMOBILIER Avenue de Coquerive 91150 ETAMPES  
 (entre Mc Do et Midas) - PARKING GRATUIT  
 Tél. : 01 69 78 07 07

**Connaissez - vous réellement la valeur de votre bien?**

---

**NOUS VOUS OFFRONS UN VÉRITABLE DOSSIER COMPLET D'ESTIMATION**

---

**Vente - Location - Gestion locative  
 Gestion de copropriété**

( ACHETER, VENDRE, LOUER VOTRE LOGEMENT )

WWW.FONCIA.COM

**14 place Notre Dame-91150 ÉTAMPES**

**FONCIA**  
 L'immobilier clair, net et précis  
**01 64 91 72 26**

# Handisport : Laura Schiel rêve d'un nouveau sacre mondial

**Née sans bras droit, l'Etampoise Laura Schiel a toujours montré le visage d'une femme comme les autres. A 6 ans, elle s'adonne à la gymnastique, puis successivement au judo, au trampoline, à la natation et enfin au taekwondo. Très vite elle s'épanouit dans la pratique de cet art martial, au point d'être sacrée championne du Monde en 2009 à Bakou en Azerbaïdjan. A 23 ans, la jeune sportive vise un second titre mondial. Confidences.**

**Etampes-info : Vous êtes vous sentie différente des autres petites filles lorsque vous avez débuté le sport ?**

**Laura Schiel :** « Lorsque j'ai commencé la gymnastique, je n'ai souffert d'aucune remarque, tant de la part des enfants que des professeurs. J'étais tout à fait capable d'exécuter l'ensemble des mouvements. Ma prothèse me permettait d'être à l'aise aussi bien au sol qu'à la barre fixe et aux barres parallèles. »

**E.I. : A quel âge avez-vous débuté le taekwondo ?**

**L.S. :** « J'ai débuté cette discipline en septembre 2002, j'avais 14 ans. J'ai disputé ma première compétition 6 mois

après. C'était l'Open de Seine-Saint-Denis que j'ai remporté face à quatre adversaires. Contrairement à la gym, à la natation et au trampoline, je pratique le taekwondo sans la prothèse. Mais cela ne me gêne pas. Pour preuve, j'ai enchaîné les compétitions et les victoires au point de décrocher le bronze au championnat de France en 2005 en junior 2. J'avais alors 17 ans. »

**E.I. : Quand est apparu le para-taekwondo ?**

**L.S. :** « C'est en 2009 que j'entends parler pour la première fois du para-taekwondo, destiné aux pratiquants ayant un membre supérieur en moins. C'est à ce moment qu'on m'a empêché de

poursuivre la compétition avec les taekwondoïstes dits valides. Humainement, j'ai eu beaucoup de mal à vivre cette transition. Du jour au lendemain j'étais devenue handicapée. Toujours battante, j'ai accepté, en serrant les dents, mon nouveau statut. J'ai remporté le titre de championne du Monde de para-taekwondo la même année à Bakou. »

**E.I. : Quels sont vos objectifs ?**

**L.S. :** « J'ai très envie de conserver mon titre à l'occasion du prochain championnat du Monde qui se déroulera en Californie en mai 2012. La préparation de cette compétition passera par des stages à l'Insep avec... les valides (sourires). »



## Une championne qui transmet son savoir aux enfants

Laura s'entraîne quatre fois par semaine au club de taekwondo d'Etampes et assiste To Sovan, le maître étampoise, 4<sup>e</sup> dan, lors des entraînements des enfants. Soit une présence hebdomadaire de 9 heures sur le tatami. Un investissement temps qu'apprécie le maître : « Elle est très assidue à l'entraînement. C'est quelqu'un qui travaille de façon sérieuse. Elle m'aide beaucoup dans l'enseignement des enfants. C'est un élément de valeur dans le club. C'est un bel exemple à suivre pour tous les jeunes. »

### AU BORD DU BASSIN

#### Aquagym Détente

A raison de 240 pratiquants répartis les mardi, vendredi et samedi sur quatre créneaux horaires à la piscine Charles-Haury, le club Aquagym Détente se porte à ravir au point que le club doit limiter son nombre d'adhérents. « Le club fêtera ses 20 ans en 2012. L'ambiance y est bonne au point de nous retrouver autour d'activités annexes », précisait samedi 5 novembre la présidente, Maguy Alvarez, à l'occasion de l'assemblée générale, à laquelle de nombreux adhérents se sont rendus. Les cours sont animés et encadrés par quatre maîtres-nageurs.

#### Etampes Natation

Le 14 octobre Etampes Natation dressait à l'occasion de son assemblée générale le bilan sportif de la saison écoulée. L'occasion de récompenser les compétiteurs et de féliciter une nouvelle fois Jordan Coelho pour ses résultats et sa fidélité à Etampes. De la section « bébés dans l'eau » à celle des adultes, Etampes Natation comptait fin juin 527 licenciés. « Cette année on va s'atteler à la mise en place des tests ENF (Ecole de Natation Française) dont l'obtention est nécessaire pour accéder à la compétition », avance Elisabeth Picault, la présidente. **Contact : 01 69 78 06 41**

### EN BREF

#### Football : première défaite du FCE

Les seniors du FCE ne sont plus leaders du groupe B en 1<sup>re</sup> division de district. Ils se sont en effet inclinés pour la première fois de la saison à Orsay-Bures sur le score de 1 but à 0. Du coup, les Etampois chutent à la 3<sup>e</sup> place du classement en faveur de leurs adversaires du jour et des Ulis.

#### Rugby : le RCE voit rouge !

Les rugbymen du RCE ont passé un bien mauvais moment lors de la 4<sup>e</sup> journée du championnat de promotion d'honneur. Non seulement le quinze étampoise a subi la dure loi de Rambouillet, dans les Yvelines, sur le score sans appel de 28 points à 0 ! Mais lors de cette rencontre, deux joueurs du RCE ont été exclus de la pelouse par l'arbitre. Avec

2 victoires et 2 défaites depuis le début de la saison, les Etampois sont 4<sup>e</sup> du classement.

#### Taekwondo : belle moisson aux départementaux

Le 23 octobre s'est disputé à Grigny le championnat de l'Essonne. Le Taekwondo d'Etampes était représenté par 12 athlètes et autant de médailles y ont été glanées ! **Médaille d'or :** Pierre Nagy vétéran + 80 kg ; Yassin Ribeiro cadet - 45 kg ; Louis Lecourt cadet - 33 kg ; Bilel Rahal junior - 45 kg. **Médaille d'argent :** Nhyle Gondola senior - 80 kg ; Dominique Ranga senior - 58 kg ; Tanguy Moinat junior - 55 kg. **Médaille de bronze :** Illona Nagy minime - 44 kg ; Mickael Blanchard - 24 kg ; Hedi Dandelot vétéran - 80 kg ; Laurent Lavoisier senior - 58 kg ; Théo Moinat cadet - 37 kg.

**Notre mission, vous accompagner**



**PFG**  
Pompes funèbres générales

- Organisation des obsèques
- Prévoyance funéraire
- Assistance après obsèques
- Travaux de marbrerie
- Articles funéraires

**PFG**  
12 rue Louis Moreau  
91150 ETAMPES  
Tél : 01 64 94 52 27  
habilitation n° 08 91 063

Pompes funèbres - Marbrerie - Prévoyance funéraire - [www.pfg.fr](http://www.pfg.fr)

**POMPES FUNEBRES R. Marin**  
depuis 1929

MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM

2, rue des Heurte-Bise  
ZAC du Bois-Bourdon  
91150 ETAMPES  
☎ 01 60 80 02 49  
[www.pompesfunebresmarin.fr](http://www.pompesfunebresmarin.fr)

Pour mieux vous servir,  
une seule et même adresse

HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TELEPHONIQUE 7 J/7 - 24 H/24  
TRAVAUX DE CIMETIERE - TRANSPORT DE CORPS - ARTICLES FUNERAIRES  
CONTRATS DE PREVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MEDICAL

100 ANS MADE IN CHEVROLET<sup>(1)</sup>  
DES OFFRES INCROYABLES !

PORTES OUVERTES  
DIMANCHE 27 NOVEMBRE 2011

NOUVELLE AVEO

8 990€<sup>(1)</sup>

PRIME À LA CASSE PROLONGÉE<sup>(2)</sup>



Nouvelle Aveo, l'American Beauty<sup>(3)</sup> tout équipée. Avec son design racé et expressif, son intérieur soigné et moderne, la nouvelle Chevrolet Aveo a tout pour vous faire succomber. Jugez plutôt : 5 portes et de nombreux équipements de série comme une radio CD MP3 avec prise auxiliaire un régulateur de vitesse, l'aide au démarrage en côte, des vitres avant électriques ou encore 6 airbags et le contrôle électronique de trajectoire ESC. Alors n'attendez plus et venez la découvrir !

[www.chevrolet.fr](http://www.chevrolet.fr)



**RN 20 - Morigny-Champigny - 91150 ÉTAMPES**  
Tél. : 01 69 16 17 50 - Fax : 01 69 16 17 59  
**OPEL - CHEVROLET**



(1) Chevrolet Aveo Sp 1.2 16v LS hors option : 8 990€ dont 1 960€ de Prime Chevrolet et 1 000€ de PALC<sup>(4)</sup> déduites. Modèle présenté Nouvelle Chevrolet Aveo Sp 1.4 16v LTZ avec peinture métallisée et jantes alliage 17" : 12 510 € dont 1 960 € de Prime Chevrolet et 1 000 € de PALC<sup>(4)</sup> déduites. (2) La PALC, Prime à la casse Chevrolet, est une prime de 1 000€ liée à l'achat d'une Chevrolet Aveo assurant sous conditions de la mise au rebut d'un véhicule de plus de 10 ans. (3) Made in Chevrolet : de Chevrolet. (4) American Beauty : beauté américaine. (5) Make it happen : Réalisez vos rêves. Comme Nouvelle Aveo - consommation (l/100 km) de 5,7 à 6,8 et émissions de CO2 (g/km) de 97 à 155. MY12. Tarif public TTC conseillé au 01/09/2011. Offre non cumulable, réservée aux particuliers en France métropolitaine, valable pour toute commande et livraison d'une nouvelle Chevrolet Aveo 5 portes essence neuve du 05/10/2011 au 31/12/2011 dans la limite des stocks disponibles chez chacun des distributeurs participants.



## Jazz à Jean-Carmet

« Le jazz est vif, douloureux, doux, tendre, lent. Il apaise, il bouleverse. Ce qu'il rythme est vrai. C'est le pouls de la vie. » Voilà une belle définition donnée par l'écrivaine Andrée Maillet, et à laquelle les professeurs et les élèves du Conservatoire de musique donneront corps le samedi 26 novembre, à 20 h 30, à l'Espace Jean-Carmet. En effet, sous la direction de Jacques Pailhès et de Philippe Gosteau, choristes et musiciens serviront au menu de cette soirée standards et improvisations. Effet « Bœuf » assuré ! Tél. : 01 60 80 05 29. Entrée libre.

# Cinétampes fait son festival : Action !

Dans le cadre de la 13<sup>e</sup> édition du Festival Européen en Essonne, Cinétampes va accueillir les 24 et 26 novembre trois films en compétition, et de nombreux longs métrages en direction de la jeunesse. Gros plan sur cette programmation proposée par l'unique salle labellisée Art et Essai du Sud-Essonne.

## Etampes-info : Comment est né le Festival et quels sont ses objectifs ?

**Michel Têtedoux, responsable de Cinétampes :** « Le Festival a vu le jour en 1999 sous l'impulsion de Cinéssonne, une association qui regroupe 12 cinémas Art et Essai du département. Cette manifestation permet de faire découvrir au public des salles obscures atypiques qui projettent quasi-exclusivement des films d'auteurs, pas ou peu connus, mais qui méritent à plus d'un titre de l'être. Outre l'aspect découverte, c'est aussi un rendez-vous d'échanges et de rencontres avec des réalisateurs, des techniciens, des comédiens. »

## E.I. : A quoi sert le label Art et Essai ?

**M.T. :** « Le 7<sup>e</sup> Art demande de gros moyens financiers. N'ayant pas la chance de bénéficier d'entrée de jeu d'un « buzz » médiatique, certains films ont donc besoin d'un petit coup de pouce. Grâce au label « Art et Essai », certains réalisateurs signant parfois leur premier opus ont la possibilité de se faire connaître du public. C'est en quelque sorte un tremplin. Des cinéastes tels que Woody Allen, Pedro Almodovar ou bien encore Agnès Varda sont devenus célèbres ainsi avant de passer à la postérité. »

## E.I. : Quels vont être les temps forts du Festival à Etampes ?

**M.T. :** « Cette année, en compétition, le public pourra voir jeudi 24, à 21 h « **Fils Unique** » de Miel Van Hoogenbemt. Samedi 26, à 18 h « **A Trip** » de Nejc Gazvoda, une réalisatrice slovène et « **Copro Celeste** » de Alice Rohrwacher. Dans son rôle d'éducation à l'image, Cinétampes proposera hors compétition, des séances gratuites aux collégiens pour voir « **Tomboy** » de Céline Sciamma, samedi 19 à 16 h et « **Le Gamin à Vélo** » de Jean-Pierre Dardenne le mardi 22, à 14 h 30. Le jeune public ne sera pas en reste avec : « **Le Chat du Rabbín** », « **Logorama and Co** » et « **Les Géants**. »



## Tarifs Festival :

Individuel : 4 €  
Groupes et scolaires : 2,5 €  
Pass festival 6 places : 20 €  
Renseignements complémentaires :  
[www.cinessonne.com/www.mairieetampes.fr](http://www.cinessonne.com/www.mairieetampes.fr)

## LE MUSÉE INVITÉ CHEZ MAXIM'S

Jusqu'au 30 mars, le célèbre restaurant parisien Maxim's accueille une exposition sur Sarah Bernhardt. Un événement auquel le Musée d'Etampes ne pouvait être absent. Celui-ci détient, avec Louise Abbéma,



artiste peintre et amie intime de Sarah Bernhardt, d'importants témoignages de la comédienne. « Parmi les œuvres que nous avons prêtées se trouvent un portrait considéré comme un des plus beaux de la comédienne, des albums souvenirs avec ses programmes de spectacles ou le dernier portrait de Sarah Bernhardt peint par Louise Abbéma à Belle-Ile-en-Mer », annonce Sylvain Duchêne, le conservateur du Musée.

## EN BREF

**Cogito ergosum.** Donner de l'oxygène au cerveau et muscler ses neurones pour forger sa pensée. C'est ce que vous propose Monique Sebbag, samedi 19 novembre, à 14 h 30, à la Bibliothèque avec une petite leçon de philosophie sur Descartes. L'occasion de découvrir et de réfléchir sur les pensées du philosophe français du XVII<sup>e</sup> siècle et sur l'une de ses pensées maitresses : « *L'âme est plus aisée à connaître que le corps.* »

**Thé et chansons à déguster.** Samedi 19 novembre, Simon Beaudoux sera l'invité des samedis thé chansons. Le chanteur du groupe Exsonvaldes présentera des textes intimistes sur des riffs de guitare acoustique. « *On file dans l'aérotrain, et qu'est-ce qu'on pourrait bien y faire, sans déchirer nos lendemains...* ». Ces airs folk chantent nos doutes et nos grandes certitudes. Des chansons existentialistes, écrites en français et en anglais. Emotion garantie. Concert à 17 h au Musée. **Entrée libre.**

**Ouvrez, ouvrez la cage aux oiseaux.** La Bibliothèque Ulysse située au 6, de la rue Jean-Etienne Guettard à la Croix-

de-Vernailles accueille jusqu'au 30 novembre une exposition et de nombreux ateliers sur les oiseaux. Les enfants peuvent y découvrir des albums originaux tels que « *Gruline* » et « *Histoires d'oiseaux* » de Patricia Legendre, ou bien encore « *Loup-Hibou* » de Philippe Legendre-Kvater. Différents ateliers sont également proposés le 23 novembre pour faire des dessins et de la peinture, puis le 30 novembre pour écouter des contes d'oiseaux. **Réservations : 09.61.32.09.93.**

**Isabelle Aubret en dédicace.** Vendredi 25 novembre, de 18 h à 19 h 30, l'espace culturel du Centre E. Leclerc accueillera dans le cadre de son animation « **Rencontres et Dédicaces** » l'une des grandes dames de la chanson française : Isabelle Aubret. La chanteuse qui vient de sortir un DVD de son dernier concert au Palais des Sports de Paris publie un livre autobiographique « *C'est beau la vie* » aux Editions Robert Laffont. Envie de rencontrer l'artiste ? Il ne vous reste plus qu'une chose à faire !



Retrouvez l'agenda complet sur :  
<http://www.mairie-etampes.fr>



## VOS RENDEZ-VOUS

### Vendredi 18 novembre

**Repas dansant** Loisirs 2000 à 19 h 30, à la salle des fêtes.

### Samedi 19 novembre

**Loto** FCE à 19 h, à la salle des fêtes.

**Soirée** AVF à 19 h 30, au château de Valnay.

**Concert** Jeunes Talents à 20 h 30, à l'Espace Jean-Carmet.

### Vendredi 25 novembre

**Concert.** Georges Ferrières chante Brassens à 20 h 30, au Théâtre.

### Samedi 26 novembre

**Concert** de l'Orchestre de Chambre d'Etampes à 20 h 30, en l'église Notre-Dame.

**Conférence** sur le Pèlerinage de Saint-Jacques de Compostelle à 14 h 30, en l'église Notre-Dame.

### Samedi 26 et dimanche 27 novembre

**Marché de l'Avent** à l'église Notre-Dame.

### Dimanche 27 novembre

**Bourse** Multi-Collections de 9 h à 18 h à la salle des fêtes.

### Mercredi 30 novembre

**Marionnettes.** « *Un petit frère pas comme les autres* » à 14 h, à l'Espace Jean-Carmet.

### Samedi 3 décembre

**Concert.** Christian Lotito et le Quatuor « Leggio » à 20 h 30, au Théâtre.

### Mardi 6 décembre

**Audition** des classes musicales du Conservatoire à 20 h, au Théâtre.

### Mercredi 7 décembre

**Connaissance** du monde sur le Népal à 14 h 30 et 18 h 30, au Théâtre.

**DECLIC APPART'**  
ACHAT - VENTE - LOCATION  
ESTIMATIONS PERSONNALISEES SOUS 24h

Le seul cabinet immobilier en sud Essonne  
Spécialisé en APPARTEMENTS

Ayez le Déclio !

Valérie ZAVAGNINI  
Tél : 01 60 80 99 05 - email : declicappart@orange.fr  
Sylvie CHARNET

[www.declio-appart.com](http://www.declio-appart.com)

**Etampes info** Hebdomadaire municipale. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne.  
Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun.  
Directeur de la Rédaction et Webmaster : Christine Martin. Rédacteur en chef :  
Grégory Legrand. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury, Gilles  
Mainvis. Maquettiste : Murielle Kusy. Secrétariat : Martine Sevestre.  
Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim.  
Courriel : [martinesevestre@wanadoo.fr](mailto:martinesevestre@wanadoo.fr) ou [com@mairie-etampes.fr](mailto:com@mairie-etampes.fr).

